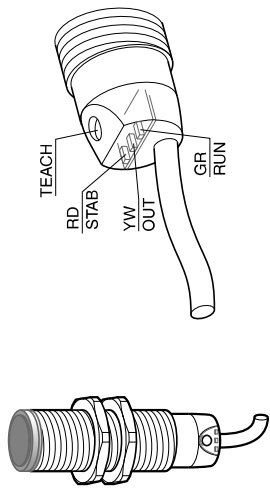
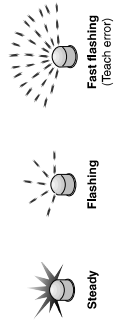


Osiris XUB

Osirisconcept photo-electric sensors
 Détecteurs photoélectriques Osirisconcept
 Photoelektronische Sensoren Osirisconcept
 Detectores fotoeléctricos Osirisconcept
 Interruttori fotoelettrici Osirisconcept
 Detectores fotoeléctricos Osirisconcept.

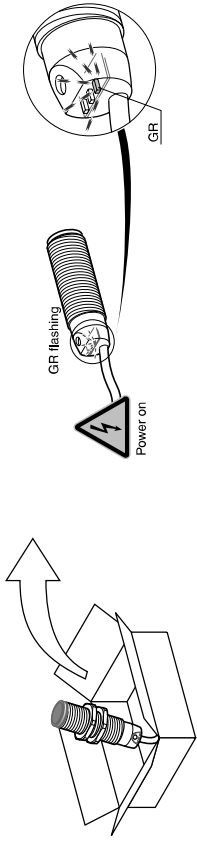


TEACH
 RD STAB
 YW OUT
 GR RUN



RD	Red	Rouge	Rot	Rojo	Rosso	Vermello
YW	Yellow	Jaune	Gelb	Amarillo	Giallo	Amaralo
GR	Green	Vert	Grün	Verde	Verde	Verde

1) Factory setting: awaiting environment teach mode / Réglez usine : attente apprentissage de l'environnement / Werksseitige Einstellung - Bereit für Teach-in der Umgebungsbedingungen / Priajuste de fábrica En espera del auto-aprendizaje del entorno / Regolazione di fabbrica : autoapprendimento preciso / Regulação de fábrica : aguarda aprendizagem das condições de funcionamento.

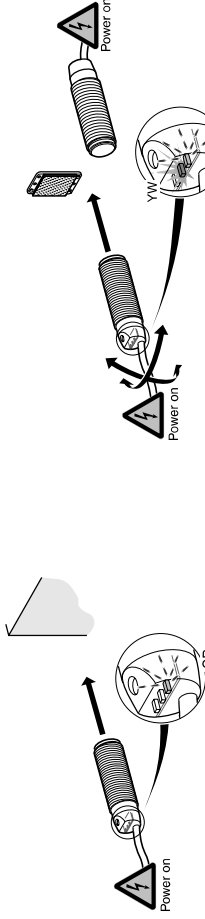


2) Environment teach mode: Object absent / Apprentissage de l'environnement : absence objet / Teach-in der Umgebungsbedingungen - Objekt nicht vorhanden / Auto-aprendizaje del entorno: ausencia de objetos / Autoaprendizagem das condições de funcionamento : Ausância do objecto.

2-1

Alignment / Alignement / Anordnung / Alinhamento / Alinhamento.

Without accessory / Sans accessoire / Ohne Zubehör / Sin accessorio / Senza accessorio / Sem acessório.



English

Thank you for choosing Osirisconcept technology
 Please connect and install the sensor on your equipment as per wiring instructions on package label.

Français

Merci d'avoir sélectionné la technologie Osirisconcept
 Raccordez et installez le détecteur sur votre équipement suivant les instructions de câblage indiquées sur l'étiquette de l'emballage.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie sich für die Technologie Osirisconcept entschieden haben.
 Nehmen Sie Installation und Anschluss des Sensors gemäß den Verdrahtungsanweisungen vor, die sich auf dem Verpackungsetikett befinden.

Español

Gracias por haber seleccionado la tecnología Osirisconcept.
 Róganle al instalador que conecte y instale el sensor en su equipo siguiendo las instrucciones de cableado que aparecen en el etiquetado del producto.

1) REGLAGE INITIAL

Le détecteur que vous avez sélectionné est en attente d'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT (TEACH MODE 2°). Cela est signalé par le clignotement de la DEL verte.

1) INITIAL ADJUSTMENT

Your detector is waiting for the ENVIRONMENT TEACH MODE (2°) procedure to be performed. This is signalled by flashing of the green LED.

1) WERKSEITIGE EINSTELLUNG

Der von Ihnen gewählte Sensor wartet auf das TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN (2°). Dies wird durch die blinkende grüne LED angezeigt.

1) AJUSTE INICIAL

El detector que usted ha seleccionado está esperando el procedimiento de aprendizaje del entorno (TEACH MODE 2°). Esto se indica mediante el parpadeo de la LED verde.

2) APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT

Ce détecteur est capable de fonctionner dans tous les modes standard de la détection, c'est-à-dire : Sans accessoire : Proximité, Proximité avec éclairage de l'arrière-plan Avec accessoire : (Réflecteur ou Émetteur) : Reflex polarisé, Barrage

2) ENVIRONMENT TEACH MODE

This detector is capable of functioning in all the standard detection modes, i.e.: Without accessory: Diffuse, Diffuse with background suppression With accessory: (Reflector or Transmitter): Polarised reflex, Through-beam

2) TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Dieser Sensor funktioniert in allen Standardmodi der Erfassung, d.h.: Ohne Zubehör: Reflexions-Lichttaster, Reflexions-Lichttaster mit einstellbarer Hintergrundausleuchtung Mit Zubehör: (Reflektor oder Sender) : Reflexions-Lichtschranke polarisiert, Einweg-Lichtschranke

2) APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT

Avant de procéder à l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT, il est nécessaire de procéder à l'alignement correct du détecteur. Sans accessoire : placer le détecteur en regard de la zone à détecter Avec accessoire : aligner le détecteur sur l'accessoire en utilisant les signaux fournis par les diodes jaunes et rouges (diode Jaune allumée et Rouge éteinte correspond à un alignement correct).

2) ENVIRONMENT TEACH MODE

Before performing the ENVIRONMENT TEACH MODE procedure, you must align the detector correctly. Remove all objects from the detector's field of detection Without accessory: place the detector opposite the zone to be detected With accessory: align the detector on the signals provided by the yellow and red LEDs (Yellow LED on and Red LED off signals correct alignment).

2) TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Vor dem TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN muss der Sensor richtig angeordnet werden. Entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Sensors. Ohne Zubehör: Positionieren Sie den Sensor gegenüber dem zu erfassenden Bereich Mit Zubehör: Ordnen Sie den Sensor dem Zubehör entsprechend an. Verwenden Sie dazu die gelbe und rote Diode als Einstellhilfe (richtige Anordnung: gelbe Diode leuchtet, rote Diode erloschen).

Vous avez procédé à l'alignement. Le détecteur est prêt à réaliser l'APPRENTISSAGE DE L'ENVIRONNEMENT. Pour cela :

- Éliminez tout objet dans les champs de vision du détecteur

- Appuyez et maintenez le bouton «teach» enfoncé

- Ceda: déclenche de l'abord l'extinction de la diode verte puis après environ 3 secondes son allumage.

- Remove all objects from the detector's field of detection

- Press in and hold the «teach» pushbutton.

- The green LED goes out then comes on again after about 3 seconds.

- Release the «teach» pushbutton when it comes on

- The green LED flashes to indicate that environment teaching is in progress.

Der Sensor ist angeordnet und kann das TEACH-IN DER UMGEBUNGSBEDINGUNGEN vornehmen. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

- Entfernen Sie alle Objekte im Sichtfeld des Sensors.

- Drücken Sie nun die «teach»-Taste und halten Sie sie gedrückt.

- Lassen Sie die «teach»-Taste los, sie wieder auf.

- Die grüne Diode blinkt, um anzugeben, dass das Umgebungslehren in progress ist.

